



CRIANZA ILLINOIS

Uniendo familias por el futuro de los niños

DCFS utiliza fondos federales para apoyar a adolescentes que avanzan hacia la edad adulta

Más ayuda financiera disponible para escuelas, empleos y vivienda

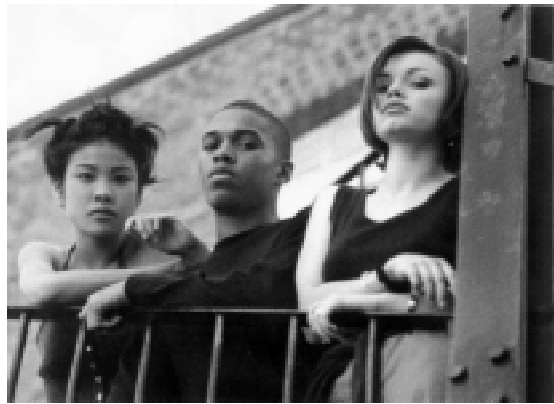
DCFS anunció que utilizará fondos de un programa federal para ayudar a los adolescentes bajo tutela a prepararse para la edad adulta proporcionándoles ayuda financiera para escuelas, empleo y vivienda. El Programa de independencia de cuidados de crianza temporal John H. Cafée enfatiza la importancia de asegurar familias permanentes para los jóvenes y ayudarlos en la transición para ser independientes en su vida adulta. El programa de fondos federales le permite a los estados utilizar hasta un 30 por ciento de los fondos Chafee para habitación y alimentos para jóvenes entre los 18 y los 21 años de edad que se encuentran en cuidados de crianza temporal en su 18^{vo} cumpleaños. También le proporciona a los estados amplios criterios para ofrecer programas que ayuden a identificar la transición de menores autosuficientes a través de la educación, la capacitación y el empleo. El Plan de Illinois para estos fondos incluye las siguientes dos iniciativas nuevas para adolescentes:

Subvenciones para facilitar la independencia

Las Subvenciones para facilitar la independencia tienen como fin enfatizar la importancia de asegurar familias permanentes para jóvenes en cuidados de crianza temporal. La subvención está diseñada para ayudar a que los menores que obtuvieron la permanencia a través de la adopción o de la tutela subvencionada se preparen para la vida adulta. Durante los meses siguientes al pago del subsidio final, cuando el menor que estaba bajo tutela cumple la edad límite, él o ella recibirán una subvención de \$3,000 para ayudarlos en su transición a la vida adulta.

Estas subvenciones pueden ayudar a pagar por educación, vivienda u otras formas de capacitación profesional y/o ayuda para empleo. Su propósito es servir como un incentivo para los potenciales padres adoptivos o tutores legales de adolescentes porque pueden proporcionar medios adicionales para ayudar al menor en su transición a la vida adulta.

Los menores bajo tutela que califican incluyen a aquellos jóvenes, comprendidos entre las edades de 14 y 18 que forman parte de una adopción finalizada o tutela subvencionada entre el 15 de marzo de 2001 y el 30 de junio de 2002.



Abogacía para vivienda / Ayuda en efectivo

DCFS también utilizará los fondos Chafee para proporcionar abogacía para vivienda a los jóvenes que se encuentran en transición de los cuidados así como también abogacía y ayuda en efectivo para proporcionar apoyo para crisis luego de la emancipación.

Este apoyo para crisis estaría disponible para menores bajo tutela emancipados que tienen ingresos ganados o beneficios por incapacidad suficientes para cubrir costos de alquiler y servicios públicos, pero aún necesitan asistencia durante una situación de emergencia de corto plazo.

Si tiene preguntas acerca de cualquiera de estos programas, póngase en contacto con June Dorn por el 312/814-6858 o con John Egan por el 312/814-1878.

Continúa en la página 10.

Manera como los cuidados de crianza temporal afectan a los niños:

En las palabras de un antiguo menor de crianza temporal.

En 1967, mis ocho hermanos y hermanas, de uno a 16 años de edad y yo fuimos retirados de nuestro hogar. Nos ubicaron en nueve hogares de crianza temporal diferentes en dos pueblos diferentes. Durante los siguientes cuatro años, nos reunimos para renovar nuestra unión unos con otros solamente dos veces y nunca lo hicimos con nuestra madre. En total, mis hermanos y yo pasamos por 16 hogares de crianza temporal diferentes. Cuatro de mis hermanos menores luego fueron más tarde adoptados por sus padres de crianza temporal. No volvimos a ver ni a saber nada de uno de nuestros hermanos desde que tenía dos años.

Las relaciones que tuvimos mis hermanos y yo con nuestras familias de crianza temporal fueron muy variadas en términos de afecto, cuidado y asociación a largo plazo. La mayoría de nosotros nos sentimos muy distantes y retirados de las familias de crianza temporal con quien estábamos viviendo, pero varios de mis hermanos volvieron y aún están muy unidos con las familias que los cuidaron. Mis padres de crianza temporal, si bien fueron responsables y atentos a mis necesidades, no comprendieron el dolor que yo sentí cuando me exigieron que los llamara señor y señora. Tampoco comprendieron en qué forma sus hirientes bromas afectaban mi frágil personalidad y corazón adolescente.

En el otro extremo del espectro, se encontraba la relación que una de mis hermanas tuvo con su quinta y última familia de crianza temporal. Sus padres de crianza temporal abrieron sus brazos de par en par y desearon que mi hermana sintiera que ellos eran su “mamá” y su “papá”. Después de sólo un breve lapso de tiempo en su hogar, mi hermana comenzó a progresar y su ira y dolor comenzaron a desaparecer rápidamente. El broche de oro que estos padres de crianza temporal le ofrecieron a mi hermana fue su deseo de adoptarla y si bien ella decidió que no la adoptaran, ellos continuaron tratándola como su “hija” e incluso le informaron que estaba incluida en su testamento. Mi hermana comenzó a sanar por primera vez en los seis años que había estado bajo cuidados de crianza temporal. Mi relación con mi familia de crianza temporal finalizó cuando cumplí 18, pero la relación de mi hermana con su familia de crianza temporal continúa siendo muy fuerte y vívida.

Esto no quiere decir que se debe esperar que los padres de crianza temporal sean responsables financieramente por un niño de crianza temporal de por vida. Pero la forma en la que los padres de crianza temporal abren sus corazones y sus hogares para cuidar de un niño o joven es fundamental para el ajuste y el bienestar del menor y para la experiencia de cuidados de crianza temporal. Basándome en mi propia experiencia y en las historias de mis hermanos y de otros niños que viven en cuidados de crianza temporal, he compilado una lista de recomendaciones para los padres de crianza temporal que puede ayudarlos a que el niño o joven se sienta más aceptado y cuidado:

- ♥ Hagan todo lo posible para que tengan lugar visitas con los hermanos y las familias biológicas, si la seguridad no es una preocupación. Cuánto más se sienta el niño conectado con sus hermanos y padres, menos se revelará contra el mundo.
- ♥ Hablen y escuchen a su niño de crianza temporal. Intenten ayudarlo a hablar sobre el dolor de haber sido separado de su familia. Tómense el tiempo necesario para escuchar la historia de su niño de crianza temporal. Esto demuestra que les interesa.
- ♥ Tengan conciencia de cualquier prejuicio que puedan tener sobre los niños que necesitan cuidados de crianza temporal y sus padres. Sean honestos consigo mismos sobre lo que piensan sobre los padres de un niño de crianza temporal. La forma en la que ven a los padres puede afectar la forma en la que ven y tratan al niño.



- ♥ Permanezcan atentos para detectar señales de que los hijos biológicos sienten celos o están descontentos por el hecho de que un niño de crianza temporal reciba atención de sus padres y busquen formas de remediar esos sentimientos.
- ♥ Reserven el término “niño de crianza temporal” para fines legales y no lo utilicen cuando presenten al niño a una persona ajena al hogar. Presentar a un niño por su nombre y decir simplemente que está viviendo con ustedes por un tiempo es mucho más cómodo.
- ♥ No lo tome como algo personal si un niño de crianza temporal llora por regresar a su casa y no parece apreciar su ayuda y preocupación. Es un momento sumamente doloroso para un niño de crianza temporal que está experimentando una profunda pérdida sin importar cuán alterada fuera su vida anteriormente.

Continúa en la página 10.

Programa de estabilización de colocación listo ante una crisis

Ocasionalmente ocurrirá una situación de crisis que será suficientemente grave como para que una familia de crianza temporal considere la posibilidad de que un niño sea retirado del hogar. Cuando parece que no hay ninguna forma de mantener unida la colocación después de lo que acaba de suceder, los padres de crianza temporal pueden llamar a la Línea directa del Programa de estabilización de servicios en hogares de crianza temporal por el 800-345-9049 para obtener ayuda.

Dentro de un lapso de 60 a 90 minutos después de la llamada de crisis, los padres de crianza temporal serán conectados con recursos dentro de su comunidad para evaluación inmediata, ayuda y asesoramiento para la resolución de conflictos en el manejo de dificultades de la familia. El servicio es gratuito y está disponible las 24 horas, todos los días del año.

“El Programa de la estabilización de servicios en hogares de crianza temporal proporciona una rápida intervención en crisis para disminuir la posibilidad de cualquier cambio no planeado en la colocación de un menor”, dijo el administrador del programa Bruce Hirsch.

Se han seleccionado agencias en todo el estado para proporcionar servicios de estabilización a familias que se encuentren en riesgo de disolución de una colocación. Cuando una familia llama al número del programa para la estabilización de servicios, un operador tomará nota de la información básica. Luego el operador dispondrá una llamada de tres vías con la agencia de intervención local para averiguar qué tipo de ayuda se necesita. El programa para la estabilización de servicios en hogares de crianza temporal cumple una función de enlace entre la familia y la agencia de intervención y llevará a cabo un seguimiento para asegurarse de que se realice la conexión.

La agencia de intervención local puede proporcionar asesoramiento a corto plazo para el/los menor(es) y los padres, monitoreo de la interacción de la familia y servicios de apoyo de transición para ayudar a que la familia se vuelva a unir. La agencia también puede proporcionar servicios de descanso de corto plazo si la situación así lo requiere.

Para cada familia, la agencia elaborará un plan de servicio de rehabilitación que detalle las metas y objetivos de tratamiento basándose en las necesidades de la familia. Los servicios de estabilización pueden continuar durante un máximo de sesenta días. Durante este tiempo, la agencia proporcionará informes al trabajador social de la familia y a DCFS.

Los servicios del programa de estabilización de la colocación son gratuitos y están disponibles para todas las familias de crianza temporal. Guarde el número de la Línea directa del Programa de estabilización de servicios en hogares de crianza temporal (800-345-9049) en caso de que surja una crisis.



Bruce Hirsch
Administrador a nivel estatal del Programa para la estabilización

Cuéntelo usted como es

Crianza Illinois desea escuchar el “trato real” sobre los cuidados de crianza temporal de boca de aquellos que saben más: ¡Ustedes! Ocasionalmente, les pediré a los lectores que respondan una pregunta acerca de la experiencia de los cuidados de crianza temporal. Luego compartiré algunas de sus respuestas en una edición posterior para que todos podamos beneficiarnos de sus experiencias.

La pregunta es: Cuando están listos para darse por vencidos, ¿qué es lo que les hace continuar brindando cuidados de crianza temporal?

Pueden contactarme por correo electrónico a foster@chicagonet.net o por teléfono al 773/548-3888. Espero con interés sus respuestas.

Vanessa James, Jefa de redacción

Desde los archivos

Las familias de crianza temporal necesitan toda la ayuda que puedan obtener. Desde los archivos presenta una colección de recursos a considerar para las necesidades de su familia.

Guidebook to Raising Foster Children (Guía para criar niños de crianza temporal) por Dra. Susan M. Blatt

Este libro, escrito por una pediatra, con la ayuda de padres de crianza temporal, proporciona guía y sugerencias para maximizar la experiencia para las familias de crianza temporal y ayudarlas en el proceso.

The Star: A Story to Help Young Children Understand Foster Care (La estrella: Una historia para ayudar a los niños pequeños a comprender los cuidados de crianza temporal) por Cynthia Miller Lovell

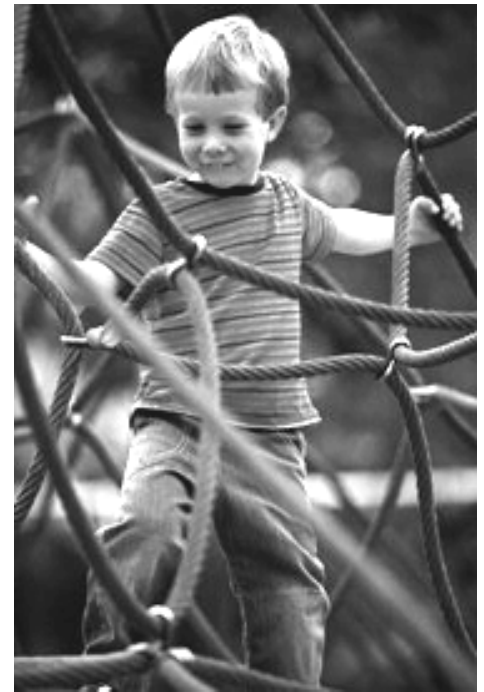
El libro sigue a una pequeña niña ficticia, Kit, quien es separada de su madre y llevada al mundo seguro y diferente de un hogar de crianza temporal. En la primera noche de Kit en cuidado de crianza temporal, ella se hace amiga de una estrella que ve desde la ventana de su dormitorio. La estrella le cuenta a Kit sobre otros niños de crianza temporal que ha visto. A lo largo de la historia, la estrella es una fuente de consuelo para Kit a medida que ella experimenta muchas emociones y se adapta a todas las cosas nuevas en su hogar de crianza temporal. Para lograr el mejor resultado de este libro, el autor recomienda consultar *Questions & Activities for The Star: A Handbook for Foster Parents (Preguntas y actividades para La estrella: Un manual para padres de crianza temporal)*.

Diversión en el campamento de verano

Ya sea que esté buscando deportes, actividades académicas o simplemente actividades de diversión para niños, existe una gran variedad de diversiones de verano esperando.

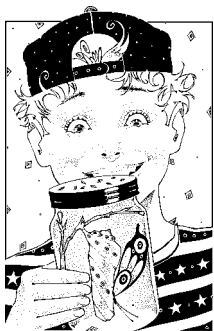
Su primer paso debería ser hablar con su trabajador social para determinar qué necesita su niño y qué recursos están disponibles para actividades de verano. Las familias de DCFS deben consultar si existe ayuda financiera disponible, y si la hay, el proceso de aprobación y los procedimientos de reembolso. Para las familias de crianza temporal de agencias privadas, las normas difieren de una agencia a otra. Cada agencia recibe fondos para “gastos no recurrentes” como por ejemplo campamentos para algunos niños. Algunas agencias separan fondos específicamente para campamentos o negocian tarifas reducidas para niños de crianza temporal. Consulte al trabajador social de su niño sobre las normas con respecto a campamentos para niños en su agencia.

Luego, hable con sus niños acerca del campamento y el tipo de experiencia que están buscando. Asegúrese de que sus expectativas estén de acuerdo con la realidad en términos de programa, costo, plan de estudio y administración. Es posible que los niños tengan inquietudes o temores acerca del campamento. Se trata de un entorno nuevo con niños nuevos que conocer. Otros niños esperan ansiosos un entorno nuevo o tiempo fuera de casa. Su trabajador social puede ser de gran ayuda al presentar opciones de campamentos en un modo positivo y revelando temas en torno al campamento.



Dónde se comienza a buscar:

- ☞ Comience con personas que conozca. Otras familias de crianza temporal pueden darle recomendaciones de campamentos que hayan usado anteriormente. Pregunte a padres en la escuela sobre qué están planificando. El distrito del parque local es un buen sitio para comenzar.
- ☞ Su iglesia local puede tener un campamento para jóvenes o incluso un grupo de jóvenes que pueden llevar en un pequeño viaje. (Asegúrese de preguntar sobre el permiso de los padres biológicos para un programa religioso).
- ☞ Es posible que la escuela de su niño tenga un campamento local para deportes o actividades académicas. También consulte en las instituciones de educación superior por programas especiales para niños en primaria y secundaria.
- ☞ Solicite información a la escuela de su niño sobre campamentos para necesidades especiales que se concentren en ADHD o incapacidades físicas o congénitas.
- ☞ Consulte con organizaciones como los Scouts por campamentos locales.
- ☞ Su YMCA local también puede tener programas de campamento de verano o para el día.
- ☞ Póngase en contacto con el enlace de la Red de servicios locales (LAN) de DCFS para su región. La LAN es una estupenda fuente de programas basados en la comunidad.



No olvide:

- ✓ Consulte con su trabajador social sobre los procedimientos de reembolso.
- ✓ Asegúrese de tener prueba de un chequeo físico antes de la inscripción.
- ✓ Consulte sobre normas para desembolsar medicamentos en el campamento.
- ✓ Consulte a su trabajador social sobre normas para viajar a un campamento fuera del estado.
- ✓ Envíe a su niño con papel para escribir, sobres y estampillas para que pueda enviar cartas.
- ✓ Mande con anterioridad una carta a su niño para que le llegue en el primer día del campamento.

Trabajando juntos como equipo, usted, su niño y el trabajador social, harán que este verano sea alegre y ameno para el joven en su cuidado.

Aquí le presentamos unos pocos lugares para ayudarlo en su búsqueda de la experiencia de campamento que está buscando.

Kids Camp en www.kidscamps.com

Además de información sobre ofrecimientos de campamentos donde se pasa la noche y campamentos para el día, también puede mirar campamentos para niños con necesidades especiales, incluyendo: incapacidades congénitas, diabetes, epilepsia, incapacidades de aprendizaje/ADHD, campamentos militares, oncología, incapacidades físicas, trastornos del habla/auditivos, trastornos visuales o pérdida de peso.

Day Camps.net

Daycamps.net es una lista amplia de sitios web de campamentos diurnos de verano en los Estados Unidos y Canadá. Puede realizar una búsqueda por ciudad y por estado. El sitio también incluye listados de trabajos para empleos en el campamento para adolescentes y adultos.

U.S. Sports Camps en

www.us-sportscamps.com: Este sitio ofrece más de 500 campamentos para 15 deportes con diferentes programas de instrucción para todos los niveles de habilidad. Es sencillo buscar por deporte y registrarse.

American Computer Experience

en www.computercamp.com
American Computer Experience (ACE) ofrece educación en tecnología avanzada para niños. En Illinois los programas están planificados para DePaul University, Elmhurst College y Lake Forest College para chicos y chicas de siete a dieciséis años de edad. Los acampantes aprenden aplicaciones del mundo real, como procesamiento de texto, hojas de cálculo, diseño gráfico, dibujo en computadoras, edición de música y video. ACE ofrece programas especiales para pequeños acampantes de siete a nueve años de edad de 8 a.m. a 4:30 p.m.

Therapy/Respite Camps for Kids

Illinois en wizard.ucr.edu/~wm/therapy.html. Este sitio proporciona información sobre campamentos de verano en toda la nación que se concentran en terapia para niños con necesidades especiales y/o descanso para los niños y sus familias. Easter Seals Camp en Hudson, Illinois atiende a niños con incapacidades. Para obtener más información llame al 309/365-8021.

Local Sports Camps en

www.localsportscamps.com/illcounties.htm

Este sitio ofrece información sobre programas de deportes en universidades y sitios en todo el estado. Las actividades incluyen soccer, jockey, softball, béisbol, básquetbol, lucha libre, voleibol, tenis, natación/buceo, golf, fútbol y animadoras.

Distrito de parques de Chicago

El distrito de parques de Chicago ofrece una amplia lista de programas diurnos para niños comprendidos entre los 6 y 12 años de edad que funcionan todo el verano, así como también campamentos de intereses especiales de corto plazo. Los programas varían desde deportes hasta naturaleza y desde el medio ambiente al arte y cultura. Muchos parques ofrecen programas terapéuticos para niños con necesidades especiales. En muchos casos también hay disponible atención antes y después.

Camp to Belong

Este campamento fue diseñado por dos antiguos menores de crianza temporal para reunir hermanos que han sido colocados en hogares diferentes. Su objetivo es proporcionar un lugar en el que los niños puedan sentirse que pertenecen. El campamento está en Colorado con más sitios siendo planificados. Consulte www.camptobelong.org para obtener más información.

Informe del congreso de primavera de DCFS 2001

En marzo más de 500 padres de crianza temporal disfrutaron del Congreso para padres de crianza temporal 2001 de DCFS. El congreso "Cubriendo las necesidades de los niños de crianza temporal de hoy" presentó más de 15 capacitaciones sobre temas que incluyen asuntos relacionados con adolescentes, manejo de situaciones de crisis y minimización de traumas durante las mudanzas. Este año las sesiones fueron más extensas para brindar a los padres más información y tiempo para formular preguntas.

El punto más destacado de la conferencia fue el discurso de apertura brindado por el Dr. Ira Chasnoff del Centro de estudios infantiles en Chicago. El experto de fama nacional compartió información sobre nuevos avances para brindar cuidados crianza temporal a niños afectados por las drogas y el alcohol. Con diagnósticos precisos y tratamiento, él encontró que muchos niños pueden superar los problemas médicos y emocionales causados por la exposición a las drogas antes de nacer.

Los padres de crianza temporal tuvieron la oportunidad de escuchar y discutir las normas de DCFS en el Foro abierto con el Director Jess McDonald. Los miembros del personal ejecutivo de DCFS también se pusieron a disposición de los padres de crianza temporal para una sesión de preguntas y respuestas.

Además de la capacitación y la abogacía, los padres de crianza temporal se divirtieron durante la cena con la subasta y el sorteo de la Asociación de padres de crianza temporal de Illinois (IFPA) para reunir dinero para becas de la IFPA.

Gwenn Eyer, Coordinadora del programa, ofreció un agradecimiento especial para todos aquellos que ayudaron a que el Congreso de la primavera 2001 de DCFS fuera un éxito.

Comité de planificación del congreso
Comité de hospitalidad
Equipo de hospitalidad
Presentadores y personal ejecutivo de DCFS
Personal de la oficina de capacitación de DCFS/NIU

Dispositivos útiles para ayudar a niños con incapacidades

A través del juego, los niños aprenden acerca de su mundo y la forma de vivir en él. Sin embargo, ¿cómo hace un niño con una incapacidad para construir una base para un aprendizaje futuro si no puede jugar con juguetes y explorar su entorno?

Al utilizar *tecnologías de ayuda* (tecnología diseñada o adaptada teniendo en mente a personas con incapacidades) los niños con incapacidades pueden jugar, participar en actividades y aprender junto con sus compañeros no incapacitados. La tecnología de ayuda vuelve a definir lo que es posible para los niños con una amplia gama de incapacidades cognitivas y físicas. En su hogar, en la escuela y en su comunidad, esta tecnología ayuda a los niños con incapacidades a volverse más independientes, capaces, exitosos e incluidos.

La tecnología para niños con incapacidades puede significar todo desde dispositivos simples hechos en casa hasta sistemas de control ambiental altamente sofisticados. Por ejemplo, un niño que tiene problemas sosteniendo un tenedor puede utilizar una pelota de tenis como un porta tenedor para aumentar la superficie de contacto. O un niño con incapacidades del habla puede “expresar” sus opiniones, percepciones e incluso discutir con hermanos utilizando un dispositivo de comunicación electrónico portátil. Los dispositivos de ayuda pueden ser juguetes adaptados, computadoras, movilidad mecánica, dispositivos de comunicación aumentativos, interruptores especiales y miles de herramientas adaptadas o disponibles comercialmente para ayudar a un individuo con el aprendizaje, el trabajo y la interacción social. Con lo útil que puede ser esta tecnología no es muy sencilla de conseguir. Es necesario cierta experiencia y tenacidad para

hallar el dispositivo adecuado y los medios para pagar por él. Un programa de fondos federales llamado TechConnect puede ser de ayuda. TechConnect es un programa del Proyecto de tecnología de ayuda de Illinois. TechConnect puede proporcionar recomendaciones, abogacía, capacitaciones y materiales informativos sobre la tecnología de ayuda. Tienen incluso un centro de demostración y préstamo para hallar el dispositivo adecuado, así como también personal para ayudarlo a ayudar a su niño. Para obtener más información, póngase en contacto con TechConnect por el 800/852-5110 telefónicamente o TTY o por correo electrónico a iatp@fgi.net.



Boletín a nivel estatal

El Consejo estatal de asesoramiento de cuidados de crianza temporal trabaja con DCFS para asegurar que las normas del Departamento reflejen los intereses de los niños de crianza temporal y de sus padres de crianza temporal. En la reunión de primavera, el Consejo reportó progresos en varios asuntos que los padres de crianza temporal consideran prioridades.

Evaluación de normas pendientes

El Consejo estatal proporcionó un aporte extensivo sobre los cambios propuestos a la Regla 402 de Normas de licenciamiento para hogares de crianza temporal. Esta regla trata sobre todos los requerimientos para que los padres de crianza temporal reciban y mantengan su licencia. El Consejo presentó sus preocupaciones acerca de varios elementos en el campo de la regla, incluyendo propuestas para verificar los registros de conducir de los padres de crianza temporal, la exigencia de detectores de humo con cable, y el requerimiento de que los individuos que trabajan por medio de un contrato con el Departamento sean licenciados a través de agencias privadas. El Consejo se reunió con personal de DCFS que abordó muchas de sus preocupaciones. Los cambios a la regla propuestos han sido publicados para comentario público. Usted puede presentar sus comentarios sobre la norma propuesta por medio del correo electrónico o por escrito. Visite el sitio web de DCFS (www.state.il.us/dcf) para obtener una copia de este y otros cambios pendientes o póngase en contacto con la Oficina de normas para niños y familias por el 217/524-1983.

Apertura de nominaciones para nuevo consejo estatal

Los mandatos de varios miembros nominados vencerán pronto. Desde el 30 de junio, habrá vacantes para dos miembros en representación de la Región Cook Norte. Las regiones del Sur, Central y del Norte tendrá una vacante cada una. Además de la representación geográfica, el Consejo incluye expertos en bienestar para menores. Habrá al menos un lugar abierto para expertos profesionales que también pueden ser padres de crianza temporal. De acuerdo con la Ley para padres de crianza temporal, los miembros a nivel estatal son nominados por el Director McDonald basándose en la recomendación de los Administradores regionales. Los padres de crianza temporal de DCFS y de agencias privadas que estén interesados en servir en el Consejo de asesoramiento de cuidados de crianza temporal a nivel estatal deben dirigirse a través del Consejo de asesoramiento regional en su área.

Si tiene preguntas acerca de las actividades del Consejo de asesoramiento de cuidados de crianza temporal a nivel estatal, contacte a Joyce Loy, Presidenta, por el 309/523-3189 o jlloy@gateway.net.



Oficina de abogacía para niños y familias

800/232-3798

DCFS responde preguntas comunes de padres de crianza temporal

P: En este momento tengo dos hermanas colocadas en mi hogar. Ellas tienen varios parientes enemistados que llaman frecuentemente al trabajador social e incluso han llegado a amenazarse unos a otros. Esto hace que mi esposo y yo nos sintamos muy incómodos. ¿Es posible que ellos averigüen algo acerca de nosotros o acerca de la situación de las niñas?

R: La confidencialidad del niño y de los padres de crianza temporal está protegida por el Departamento en todo momento. Su información está protegida tanto por la ley como por las normas del Departamento. Cuando un pariente de un niño llama al Departamento, nosotros aceptaremos cualquier información que puedan ofrecer. Le explicaremos las normas de DCFS, pero la información sobre usted o el niño está protegida.

P: Estoy manejando un niño difícil en mi hogar en este momento y deseo obtener más guía de parte de mi trabajador social. Ella se acerca al menos una vez al mes, pero desearía que pudiera venir más seguido. ¿Existe alguna regla que establezca la frecuencia con la que debe visitarnos?

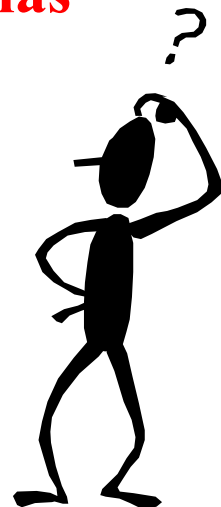
R: Su trabajadora social debe visitar al niño en su hogar el menos una vez cada treinta días. Generalmente los niños con necesidades especiales deben ser visitados con mayor frecuencia. Si usted considera que usted y el niño se beneficiarían de visitas más frecuentes, comuníquese a su trabajadora social. Si la trabajadora no responde ante esto, debe llevar la situación ante el supervisor de la trabajadora social. Este también es un tema que debe presentar en la próxima reunión de la Revisión administrativa del caso (ACR).

P: He adoptado a un niño y no me interesa aceptar más niños. Recientemente recibí una carta comunicándome que mi licencia estaba por vencer. ¿Necesito renovar mi licencia si no deseo que se coloquen más niños en mi hogar?

R: No. No necesita estar licenciado para mantener a su hijo adoptivo o para continuar con cualquier subsidio de adopción que pueda estar recibiendo. Sólo necesita renovar su licencia si piensa que algún día puede desear que se coloque otro niño en su hogar. Lo mismo se cumple si ha tomado la tutela legal de un niño.

P: Se me pagó en exceso por un niño que había sido colocado en mi hogar porque el trabajador social no cambió la fecha de colocación del niño en el momento en el que fue retirado. Ahora el Departamento planea recobrar ese dinero en el siguiente cheque de alojamiento. Yo tengo otros niños de crianza temporal en mi hogar, y esto me va a crear una difícil situación financiera. ¿Qué puedo hacer?

R: Si bien el dinero debe ser devuelto, usted puede notificar a su trabajador social y solicitar que se realice un ajuste en el monto a ser deducido. De esta forma, el monto puede ser devuelto en cuotas mensuales. El monto de la devolución se determina basándose en su ingreso, los gastos y el tamaño de la familia. La cuota mensual más pequeña que se aceptará equivale a un monto equivalente al 10% de su cheque de alojamiento.



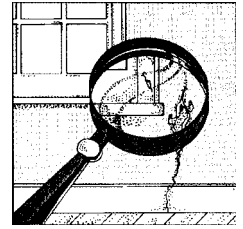
La Oficina de abogacía para niños y familias ayuda a los padres de crianza temporal, a los padres biológicos, a los trabajadores sociales y a los miembros de la comunidad a obtener los servicios necesarios para los niños, al tiempo que comprenden las reglas, normas y procedimientos de DCFS. Llame sin costo a la Oficina de abogacía por el 800/232-3798.

Crianza Illinois se complacería en recibir sus aportes sobre otros “temas candentes” para explorar con la Oficina de abogacía para niños y familias. Sírvase dirigir sus sugerencias o consultas a Vanessa James por correo electrónico a foster@chicagonet.net o por teléfono al 773/548-3888.

Diez preguntas formuladas con más frecuencia sobre el saturnismo

1 ¿Qué es el saturnismo?

El saturnismo infantil es uno de los problemas de salud pediátricos más comunes y evitables en los Estados Unidos actualmente. Recuerde esa palabra “EVITABLE”. Generalmente afirmamos que un nivel de plomo en la sangre de más de 10 significa que existe saturnismo.



2 ¿Cómo se miden los niveles de plomo?

En realidad, los niveles de plomo se dividen en clases, que determinan los tratamientos necesarios.

Los niveles se miden en microgramos por decilitro de sangre. Por ejemplo, un nivel de plomo de 10 es 10 mcg/dl. Debajo se encuentran las clases y los tratamientos para cada uno.

Clase IIA: 10-14 mcg/dl

Este es un nivel de observación de control; es necesario un asesoramiento nutricional adecuado. Elimine las fuentes de plomo y repita la prueba de plomo en la sangre en un mes.

Clase IIB: 15-19 mcg/dl

Siga los mismos pasos anteriores, pero explore para detectar una deficiencia de hierro. Repita la prueba de detección en dos o tres semanas.

Clase IIIA: 20-24 mcg/dl

Complete pruebas para detectar plomo, deficiencia de hierro e hígado. Si esta es una segunda prueba con el mismo resultado, es posible que los doctores inicien una terapia de medicación.

Clase IIIB: 25-44 mcg/dl

Controle atentamente el plomo en la sangre. Explore para detectar deficiencia de hierro. Póngase en contacto con el Departamento de salud para realizar una inspección de la casa. Lleve a cabo un asesoramiento familiar sobre nutrición, limpieza y prevención.

Es posible que sea necesaria la hospitalización para una terapia más intensa. Realice radiografías de estómago para detectar lascas de pintura o señales de plomo.

Clase IV: 45-69 mcg/dl

Tome todas las medidas anteriores, pero se introduce una medicación IV más intensiva.

Clase V: 70 mcg/dl y más

Estos niños requieren unidades de cuidados intensivos y una terapia de mayor intensidad.

3 ¿A qué edad deben los niños recibir una prueba de detección de plomo?

Generalmente entre los seis y siete meses de edad la mayoría de los bebés comienzan a gatear y se meten todo a la boca. Las pruebas de detección de plomo deben comenzar en el momento en el que el niño comienza a explorar su entorno.

4 ¿Con qué frecuencia mi niño debe someterse a pruebas de detección de plomo?

Si los resultados de la prueba inicial se encuentran por debajo de 10 y su niño es menor de un año de edad, la siguiente prueba debe realizarse en seis meses. Para los niños entre uno y los seis años, las pruebas deben realizarse anualmente a menos que se detecten altos niveles de plomo. En ese caso, las pruebas pueden llegar a ser mensuales o cada seis meses.

5 ¿Dónde se encuentra el plomo?

El plomo está a nuestro alrededor. Las fuentes más comunes son el agua, la suciedad, el polvo sobre los apoyos de las ventanas y los cables del teléfono. La pintura saltada (especialmente en edificios construidos antes de 1978) puede tener plomo. Los crayones de otros países pueden contener plomo. El plomo también puede ser transportado por personas que trabajan en áreas que pueden tener altas concentraciones de plomo, como tiendas de reparación de radiadores, remoción de pintura de graneros y casas, talleres de maquinaria automotriz y talleres de imprenta. Ciertos alimentos en recipientes de vidrio y plástico pueden contener plomo.



6 Creo que mi niño tiene niveles altos de plomo. ¿Qué síntomas notaré?

Es posible que no existan síntomas, o puede observar:

- Aprendizaje lento o rendimiento escolar insuficiente
- Hiperactividad
- Agresividad
- Breve lapso de atención
- Se puede ver afectado el desarrollo del habla
- Comportamiento explosivo
- Berrinches persistentes
- Dolores estomacales/poco apetito
- Problemas para dormir

7 ¿Cómo puedo evitar que mi niño sea expuesto al plomo?

- Pruebas regulares: Cada año para niños entre uno y seis años.
- Buena nutrición: Evite aquellos alimentos que contienen plomo o que facilitan que el niño asimile plomo.
- Buen aseo del hogar: Quite el polvo y mantenga limpios los apoyos de las ventanas. Si tiene plantas de interiores, asegúrese de que su niño no está comiendo la tierra.
- Buena higiene: Lávele las manos después de jugar y antes de las comidas. Cepíllele los dientes con frecuencia. Báñelo todas las noches. Manipule las prendas expuestas al plomo por separado.
- Conozca a su niño. Siga a su niño para ver si se lleva cosas a su boca.
- No permita que coma cosas que no sea comida, como por ejemplo periódicos, papel higiénico, espuma, etc.

8 ¿Qué alimentos son importantes en los niños expuestos al plomo?

- Dele a su niño comidas ricas en hierro, como por ejemplo pescado (atún, sardinas), frutas secas (pasas, dátiles, pasas de ciruela), verduras (coles, mostaza, espinaca, berzas, hojas de remolacha), frijoles, cereales fortificados con hierro, papas al horno, huevos, carnes magras o aves.
- Dele a su niño tres comidas al día además de refrigerios. Un estómago lleno absorbe menos plomo y es menos probable que un niño coma cosas no comestibles.

- Dele a su niño alimentos ricos en calcio, como por ejemplo leche, queso y comidas elaboradas con leche (panqueques, cremas, batidos de leche, chocolate caliente).
- Dele a su niño comidas con alta concentración de vitamina C: naranjas, boniatos, papas, tomates y frutillas.
- Evite las comidas con grasa que hacen que su niño absorba más rápido el plomo. Disminuya o evite las frituras. Utilice menos aceite, mantequilla, grasa, tocino o pella salada en la cocción.
- Cuando abra el grifo para tomar agua, deje que el agua corra durante un par de minutos antes de beber.
- Cuando utilice agua para cocinar, siempre use agua fría.
- Si es posible, use agua embotellada. Es mejor para usted y para su niño.

9 ¿Qué medicamentos se utilizan en el saturnismo?

Dependiendo del nivel de plomo, los doctores comienzan con Succimer o Chemet. Viene en una cápsula. La cápsula se abre y se espolvorea sobre una cucharadita de comida, como por ejemplo salsa de manzana o jalea de frambuesa. No tiene sabor, pero huele como huevos podridos. La dosis usual se basa en el peso del niño. Se administra durante un total de 19 días. Los primeros cinco días se administra tres veces al día. Luego el niño debe regresar para una prueba de sangre. Después de los siguientes 14 días se le administra dos veces al día. Dos semanas después de haber completado el medicamento, se vuelven a verificar los niveles de plomo. Si se mantienen altos, pasamos al siguiente nivel. Se administra CaNa₂ EDTA durante cinco días en forma intramuscular o intravenosa. Esto requiere una hospitalización. Si los niveles se encuentran en el rango de la Clase V, entonces agregamos un fármaco llamado BAL, nuevamente, el niño es hospitalizado para esto.

10 ¿A quién debo llamar sobre el plomo?

Programa de prevención de saturnismo en la infancia al 1-800-545-2200. Es posible que envíen un inspector a su hogar.



*Presentado por Patricia Bailey, RN, MSN
LaRabida Children's Hospital*

May is Foster Care Month

Mayo es el mes de los cuidados de crianza temporal

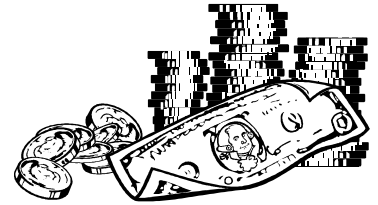
Tómese un tiempo para recordar por qué los cuidados de crianza temporal son tan cruciales y gratificantes. Debajo se presentan diez formas en las que usted y su familia pueden marcar la ocasión.

1. Agradezca a sus niños de crianza temporal por la oportunidad de ser sus padres.
2. Entregue una tarjeta de agradecimiento a su trabajador social
3. Comente a cinco amigos sobre las recompensas de los cuidados de crianza temporal.
4. Haga copias de sus artículos favoritos de Crianza Illinois para pasarlos a otros.
5. Envíe una tarjeta de ánimo a otro padre de crianza temporal que está pasando por un momento difícil.
6. Haga planes con otra familia de crianza temporal para intercambiar una tarde cuidando los niños del otro. Tómese el tiempo para renovarse haciendo algo que le agrada a usted.
7. Fije el mes de mayo como el mes para una foto anual de la familia al aire libre.
8. Navegue por Internet para buscar sitios de cuidados de crianza temporal y ver qué hay de nuevo en otras áreas del país.
9. Únase a un grupo de apoyo de padres de crianza temporal.
10. Planifique una fiesta de celebración con su asociación de padres de crianza temporal.

Avanzando hacia la edad adulta (cont.)

Padres de crianza temporal pueden ayudar a adolescentes a prepararse

Junto con la ayuda de estos programas, los padres de crianza temporal, los padres adoptivos y los tutores legales pueden ayudar en formas muy simples y prácticas. Mientras usted maneja sus responsabilidades financieras, permita que los jóvenes en su familia aprendan con usted.



- § Abra una cuenta de ahorros con ellos y lléveles al banco a hacer depósitos y retiros.
- § Déjelos ayudarlo a escribir los cheques y las direcciones en los sobres cuando pague las facturas mensuales.
- § Revise los papeles juntos y dirija su atención a los anuncios de alquileres en diferentes vecindarios.
- § Permita que planifiquen las comidas para una semana, elaboren una lista de víveres y hagan las compras bajo su supervisión.
- § Cuando coman fuera, proporcióneles el dinero para pagar la factura y la propina.
- § Revise los anuncios de trabajo pedido junto con ellos para ver qué empleos hay disponibles y cuánto pagan. Divida los salarios en montos bisemanales para mostrarles cómo hay que administrar el dinero.

Con su apoyo y la ayuda de los programas y recursos de DCFS, los menores bajo tutela que se encuentran próximos al límite de edad pueden estar listos para su transición a la vida como adultos exitosos.

Manera como los cuidados de crianza temporal afectan a los niños (cont.)

Los cuidados de crianza temporal me salvaron a mí y a mis hermanos de una vida de terror en manos de un padre abusivo y violento. Pero los cuidados de crianza temporal podrían haber sido mucho más que una red de seguridad para nosotros. Nuestro trabajador social o nuestros padres de crianza temporal se esforzaron muy poco para mantenernos en contacto entre nosotros y con nuestra madre, un contacto que hubiera sido una enorme fuente de consuelo y apoyo emocional para cada uno de nosotros. Y no se nos proporcionó ayuda para superar la pérdida de nuestra familia la cual nos dejó en un estado de aturdimiento, con nuestra preocupación constante unos por otros y por nuestra madre y nuestros temores sobre nuestro futuro.

Los niños de crianza temporal necesitan mucho más que una habitación y comida. Hasta que se preste más atención a la calidad de los cuidados de crianza temporal y a los servicios y apoyos dados a las familias de crianza temporal, los beneficios de los cuidados de crianza temporal continuarán siendo discutibles.

Autor Sharon Karow

Extractado de Permanency Planning Today (Planificación de permanencia hoy)

Crianza ILLINOIS

George H. Ryan, Gobernador
Patrocinador: Jess McDonald
Director de DCFS

Editor: Jane Elmore,
Directora adjunta,
División de servicios de cuidados
de crianza temporal y de
permanencia

Jefa de redacción: Vanessa James
Teléfono: 773/548-3888
Fax: 773/913-1868

Correo-e: foster@chicagonet.net

Jefes regionales de redacción

Central — Joyce Loy
Sur — Carolyn Cleveland
Cook Norte — Sari Rowitz
Cook Central — Carmen Velazquez
Cook Sur — Bobby Evans

Diseño: Robin Pelsis

Impresión: Taller de imprenta de
DCFS

Propósito: Ayudar a familias ocupadas, a manejar más efectivamente los cuidados de crianza temporal brindados a los niños. Proporcionarles la mejor información de las fuentes más confiables. Incentivar el trabajo de equipo a nivel estatal para lograr la permanencia para los niños.

Cambios de dirección: Los padres de crianza temporal deben notificar a su agencia, quien a su vez notificará a DCFS. Las agencias, deben realizar el cambio de direcciones de las ubicaciones de sus oficinas o solicitar copias para el personal a través de la Jefa de redacción.

Crianza Illinois se publica seis veces al año, bimensualmente, y se envía por correo a los padres de crianza temporal licenciados, a los parientes no licenciados que atienden niños que se encuentra bajo el cuidado de DCFS, a todo el personal de DCFS y al personal de las agencias privadas según se ordene. El material no puede ser reimpresso ni en su totalidad ni en parte de ninguna forma sin el permiso del Jefe de redacción o de DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos que escriben artículos no sustituyen las respuestas ni las opiniones profesionales acerca de una situación específica de la familia o del niño. Consulte a un profesional competente para obtener respuestas a sus preguntas específicas.

¿Conoce una familia para mí?

Michelle, Lawrence y Vanessa [C4949-51]

A Vanessa le agrada nadar, patinar y escribir en su diario. Tiene doce años. Michelle disfruta jugar con muñecas, perros y gatos. Ella tiene diez años de edad. A Lawrence de nueve años le gusta jugar con juguetes militares y transmisores-receptores portátiles.

Su trabajador social dice que Vanessa es muy leal y defiende a su hermano y a su hermana en la escuela. La maestra de Michelle dice que trabaja muy bien en la clase. Su madre de crianza temporal dice que Lawrence ayuda en la casa. Su maestra dice que él es uno de los mejores alumnos de la clase.

Raygen [C6976]

¡Si alguna vez se siente decaído, ella está lista para animarlo! Raygen es una niña sociable y alegre que adora hablar y jugar juegos. También disfruta jugar con naipes, pintar y escuchar la radio. Ella tiene ocho años de edad.

Su trabajador social dice que Raygen se comporta bien en el hogar y en la escuela. Su maestra dice que es muy inteligente y participa animadamente en las actividades de clase y en programas fuera del horario escolar.



Si está interesado en adoptar cualquiera de estos niños o si desea obtener información sobre otros niños que desean ser adoptados, llame al Centro de información sobre adopción de Illinois al 800/572-2390 (dentro de Illinois) o al 800/TO-ADOPT (fuera de Illinois).

Alunta y Jeulisa [C6674-5]

¡Estos niños le tocarán su corazón con sus adorables personalidades! Alunta, de 7 años, adora jugar al básquetbol. También disfruta cuidando de su hermana, Jeulisa, de cuatro años de edad. Jeulisa se mantiene ocupada jugando y aprendiendo en el hogar.

La maestra de Alunta lo describe como un buen ayudante que es muy amable con sus compañeros de clase. Su trabajador social dice que Jeulisa es adorable, encantadora, amena para tenerla cerca y ansiosa por aprender cosas nuevas.

Nickolas [C6424]

¡Lleve a este hombrecito a Legolandia porque adora construir cosas con Legos! También disfruta de los autos, juegos de video, pelotas, patines, películas, televisión y armar cosas.

Tiene diez años y está en cuarto grado. Su trabajador social dice que Nickolas tiene capacidades de liderazgo. “Él se esfuerza para averiguar cómo arreglar algo. Tiene una gran determinación. Una vez que pone su mente en algo, se mantiene firme.” Sus maestros describen a Nickolas como “brillante, con mucha energía y que responde a las instrucciones.” ¡Estos son dos niños muy sociables!

Kathy y Dwayne [C6815-16]

Kathy, es una pequeña cariñosa y franca que disfruta jugar con muñecas y colorear. Ella tiene cinco años de edad. Dwayne, de tres años es sociable y curioso. Le agrada dibujar y jugar en el parque.

Su trabajador social dice que Kathy aprende mejor con una atención individual, y Dwayne es muy activo y le agrada hablar.

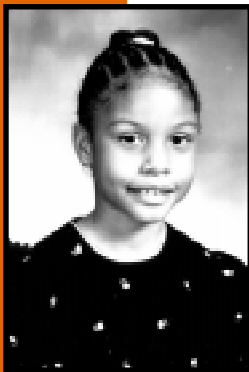
Crianza Illinois
Vanessa James, Jefa de redacción
Departamento de Servicios para Niños y Familias
100 West Randolph - 6th Floor
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
CHICAGO, IL
PERMIT NO. 4588

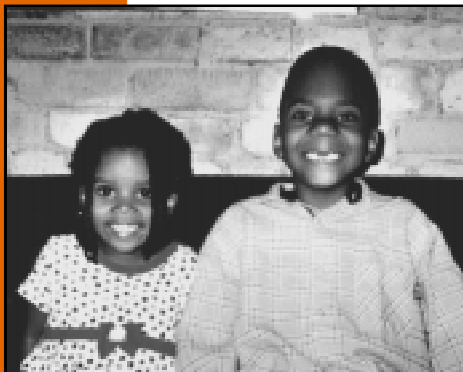
¿CONOCE UNA FAMILIA PARA MÍ?



Michelle (izquierda C4950), Lawrence (medio C4951) y Vanessa (derecha C4949)



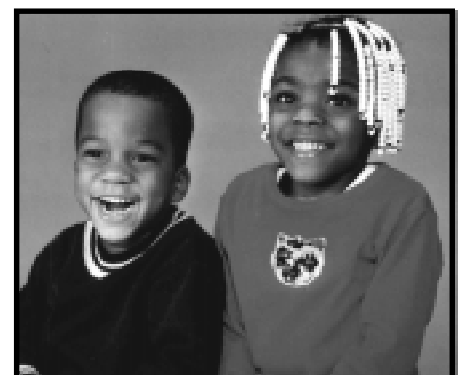
Raygen (C6796)



Jeulisa (C6675) y Alunta (C6674)



Nickolas (C6424)



Dwayne (C6816) y Kathy (C6815)

En el interior:

*Nuevos fondos para adolescentes
Programa para la estabilización de servicios
en hogares de crianza ante una crisis
Recursos para campamentos de verano
Cómo evitar el saturnismo*

Llame al Centro de información sobre adopción de Illinois al 800/572-2390.